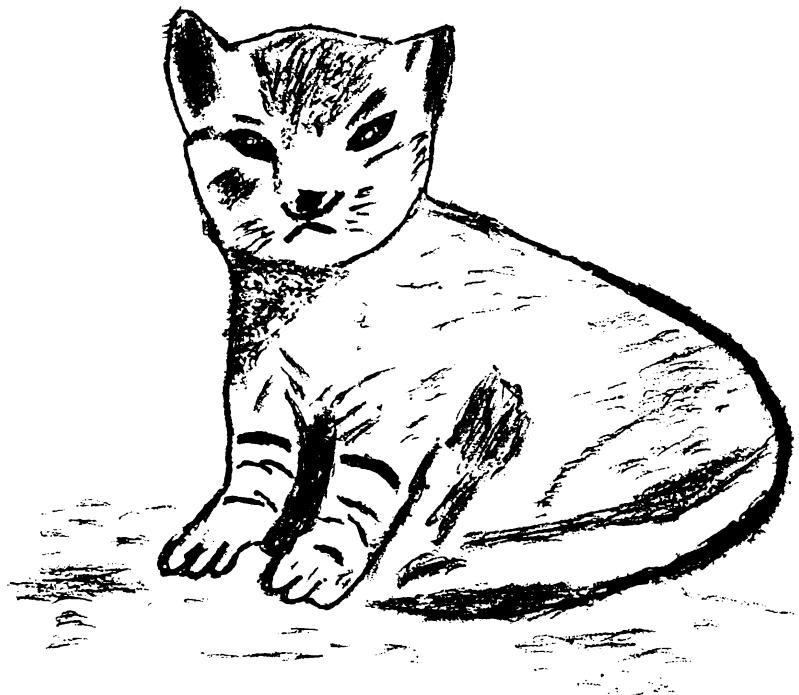


KUENTO  
LAQATAUN  
MIXTU KUN  
IX'AMIGOS

EL GATO Y SUS AMIGOS





**KUENTO LAQATAUN MIXTU KUN  
IX'AMIGOS**

**EL GATO Y SUS AMIGOS**

**Idioma: Tepehua de Tlachichilco**



Tauncha julchan ni mixtu ma ayaj ixta'akxavay.  
Ma jantu taks ixtaqniy vakax ix'ukxtin. Yu mixtu ma  
pastakli,

-Chavay kaksk'iniya sas'at'an ni piyu -ma  
najun. Ex ma paxtoqlicha.

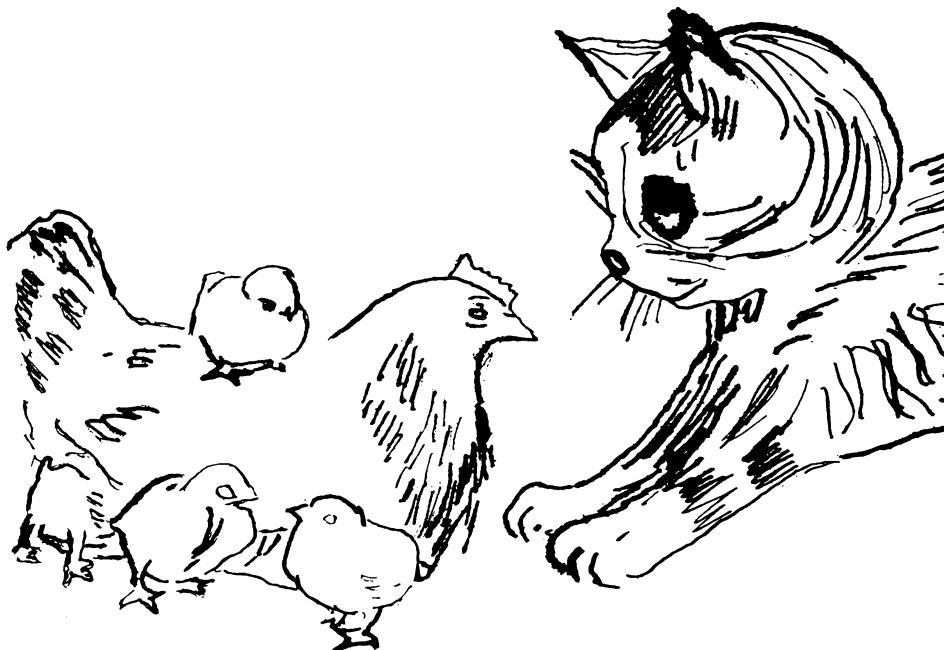
-Amigo -ma junkan ni piyu-, Va knajun  
kinche'evat'i la'at'uy mes'at'an.

-¿Suncha mak'aputun? -ma najun ni t'aku piyu.

-Kit'in va klak'achaniy -ma najun ni mixtu.

-Chun, oxi kaval, pero jantu lay kalistakt'i -ma  
najun ni piyu.

-Ex ka jantu lay -ma najun ni mixtu-. Chavay  
siempre kak'alauniya -ma najun ni mixtu.



Taval ma puts'islicha, ex ma antacha yu mixtu ta'an lak'ulata sas'at'an ni piyu. Pero ma va mun jalaqmaqsal ni piyu, ma la oxi ixlaqmaqatata sas'at'an. Va chuncha ma vamun jamaqlo'ol ni x'oyun, ma tatits'aka'akyaulcha, ma tamuk'al laka k'iu ni mixtu.

Chuncha taxtul ix'ukxtin, ma niman mispal va ixmixtu. Ma jantu ts'ij kanaul ni lapanaki.

-Chavay mejor alakataun kte'en -ma najun ni mixtu.

Taval ma paxtoqlicha laqataun kunejo.

-Amigo kunejo -ma najun ni mixtu.

-¿Suncha, amigo? -ma junkan ni mixtu.

-Kit'in ayaj oxi amigo klaqts'inan -ma najun ni mixtu-. Kit'in va knajun kilipi la minchaqa. Ka la li'acha -ma najun ni mixtu.

-Chun, la li'acha -ma najun ni kunejo-. Uxint'i ka jantu kamaqaman, va ixta'apu lakat'un, va tacha puts'istacha ni kinchaqa -ma najun ni kunejo.

-Ex ka ayaj li'acha -ma najun ni mixtu.

Komu yucha va iakavanana laka puts'isni. va pu'achax'il.

Va chuncha ma tacha'alcha la ixchaqa ni kunejo.

-Ayaj li'acha minchaqa. La lajk'usin mes'at'an lita'un. Ka lay kinche'eval laqataun -ma najun ni mixtu.

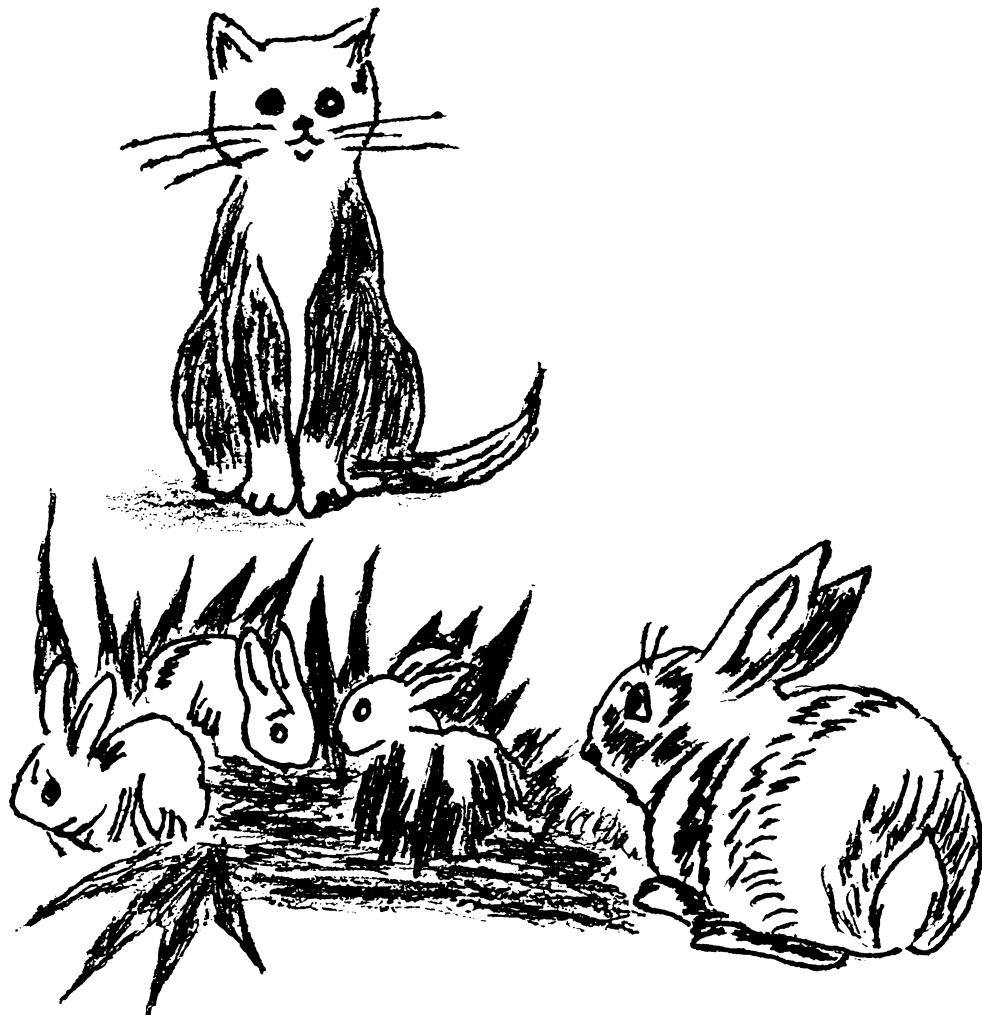
**Ex ma junkan ni kunejo:**

**-iUxint'i jantu kalits'uk'u mivayti? -ma najun  
ni mixtu.**

**-Ch'avaniy? -ma junkan ni mixtu-. Aniy ayaj  
alin vayti -ma junkan.**

**Ma va jats'in masunikan.**

**-Jantu kimaqamay, kit'in va si vakax k'uy -ma  
najun.**



-Ex kaklanan ta'an alin vakax, amigo -ma junkan ni mixtu.

Ex ma ta'alcha. Ta'alcha ma maqati, taval ma tacha'alcha ta'an yal aqataun pak'ats'a. Ma ix'alin avilan, ma va taxtu. Chuncha ma va smanil ancha ni mixtu. Chuncha yu kuneju ma anchoqolcha. Yu mixtu ma taulchalcha.

Taval ma cha'alcha laqataun stay ma va tsaj ix'an una ni kuxi laka pak'ats'a. Taval ma aqtaylcha lakpastaknan ni mixtu:

-¿Tas kakmakalcha ni stay kakt'achivinil? -ma najun-, yucha va si kuxi min una. Chavay kakt'achivinina -ma najun ni mixtu. Taval ma chilcha ni stay. Ma nimancha xaqalay ni mixtu:

-Amigu stay, ¿Tis va suncha laqtanta?

-Amigu, kit'in vali'iycha kmintacha qaman. ¿Uxint'i suncha mak'ay? -ma junkan ni mixtu.

-Kitin va k'alistaknanta aniy -ma najun ni mixtu.

-¿Ta'ayucha lijunin kalist'akna? -ma najun ni stay.

-Va ke'eman porke va klaqts'in ni kuxi ayaj ts'anqay. Chi kalaqts'i ta'an tapulha'aniy.

Ex ma masunikancha ta'an tamanuta ixtink'an ni avilan y vachu ta'an pula'an kuxi ni stay. Ex ma k'atsaycha ta kanaul ni stay.

-La oxi -ma najun-. Kimalaqmixinin kit'in kminta, kit'in klilay jantu mati siuklay, amigo. Va

xakchavaniy -ma najun ni stay.

-An, ɿva ixch'avaniy? Kun kijnan jantu tu'uchun alin. Licha ch'avaniy, lay k'avay -ma najun ni mixtu.

-Aniy jantu kakvayna. Va kaklana ni kili'uti porke va lay kamil ni jamanavin -ma najun ni stay.

-Ka jantu. Maqancha klistaknanta aniy, jantu matichun chin -ma najun ni mixtu.

Va chuncha ma lakatincha ixt'ajun ni stay.

-Kt'a'anan para kakmispal milapanakni -ma najun ni mixtu.

-Jantu t'aju kilapanakni. Kit'in jantu kmispal kilapanaki. Va ke'eman ta'an kti'ukxuyal.

-ɿEx jantu t'aju minchaqa? -ma najun ni mixtu.

-Chun, alin kinchaqa. Licha uxapin jamispan, lay kint'apiti para k'amispan.

-Chun, kanau, para kajkamispanal -ma najun ni mixtu. Chuncha ex ma ta'alcha, ta'alcha, taval ma tacha'alcha to'oxtay ay k'ivinan ta'an yal maqa'ay k'iu. Ma ancha tatauk'alcha ix'akatan, ma ancha ixmuk'ata ixpa'aqtaman ni stay.

-La ay ni minchaqa -ma najun ni mixtu.

-Va mun para kit'in -ma najun ni stay.

-Ex ka jantu li'ay -ma najun ni mixtu-. Mejor kakloqojyacha maqspa.

-Ka kalal. Jantu tamay xkan -ma najun ni stay.

Taval ma tunkulcha. Ex ma kujlicha ni stay. Ma aqtaycha laklay, laklay, taval ma kujlicha ni mixtu. Ma talanancha.

-¿Suncha laklay? -ma najun.

Pero ta'an ixmal, ma ix'ukxna la ixpa'aqtaman ni stay ta'an iltatay. Taval ma aqtaylcha laklk'it'a ni mixtu ta'an iltatay. Taval ma xajchilcha ni stay.

-Amiga, ¿va uxint'i?

-Chun, va kit'in, amigo -ma najun.

-Ayaj xakt'aloqojputunan peru tus jantu kalal tacha kit'in xaknajun por jantu li'ay minchaqa -ma najun ni mixtu.

-Amigu -ma najun ni stay-, chavay kanaucha lakxkauna kivaytik'an ta'an ka'alil -ma junkan ni mixtu.

Chuncha ma ta'akatampaxa'alcha,  
ta'akatampaxa'alcha ni stay. Taval ma mukuyaukalcha mi mixtu.

-¿Vali'iycha tamaka'uncha? -ma junkan.

-Klaqaloqolcha -ma najun-. Kimp'akxa.  
Laksnicha kanau -ma junkan ni stay.

Chuncha ma laksniycha ta'al, taval ma tacha'alcha laka Ipavan.

-Aniy alin ni li'uti vali'iy t'ajun akxni.

-Chun, aniy li'uti yucha meru kimaqamay vachu tus va knajuncha jantu aqtaun ka'akxli.



-Chuncha kimaqamay *yu* kili'uti vachu knajun  
kamaqaman.

Ex ma ay achan *yu* mixtu.

-Kami'oya lpau, ex at'akt'a kalina.

-Pero yucha jantu kimaqamay -ma najun ni  
mixtu-. Kit'in apalay kimaqamay vakax.

¿Avilan jantu maqamayan? -ma junkan ni  
mixtu-. Ancha vachu tat'ajun ta'an alin t'akt'a.

-Chun, la oxi.

Chuncha ma va lakatauncha ixtati'ukxuntayay.  
Taval ma junkan ni stay:

-Amiga, ayaj qal'oxi klilayan. Ka lay  
kalat'atsukuu -ma najun ni mixtu.

-Kats'at'icha, ka jantu kalal -ma najun ni stay-.  
Kit'in mas va ke'eman, alin *yu* kintalistakta,  
kintamispa'ojoy tachun *yu* aniy ktaunau lakak'avinan *y*  
vachu *yu* tat'ajun laktalpan kintamispa'ojoy -ma najun  
ni stay-. Chun kalal kalakxtuklau pero maqsk'iniy  
kamak'atsani'ojoy tachun, vachu lachimo'onu *y* *yu*  
tso'on vachu kaxa'alat'i para katasanal *y* katamilpal  
ta'an kalakxtuklau. Chuncha ex jantu katamaqnin  
para katak'atsa'ol tachun.

-¿Ta'ayu'uncha ni lachimo'onun? -ma najun ni  
mixtu.

-Yu talachimo'onun *yu* maqtalin, leones,  
kuyotis, ajukin.

-Chun, kajkaxaqalaya -ma najun ni mixtu-.

**Kalakpastaknalcha -ma najun ni mixtu-. Jantu t'aju kintumin -ma najun.**

**Ex ma najun ni stay:**

-¿Ex suncha ixtapal ni qalta'ayan mixkuju, ali minch'aja, minmaka, alin milaqchul? Ka t'al'amancha -ma junkan ni mixtu-. Jantu k'at'alan. amigo. Va li'iycha chun kunancha, va klaqts'imputunan licha katal'aun. Jantu kama'anin -ma junkan ni mixtu-. Kaxaqalayau xapadrino. Yu'uncha katamoqlaya yu katapatsal.

**-¿Pero tas'ayu'uncha kamakaucha xapadrinos?**

**-Kit'in kamispaycha -ma najun ni stay-.**

Kamakayau xapadrino para kamapuchoqol lapanakni yu kunejo, yucha lit'ajun ixkarro. Xapadrino refresco kamakayau kuyuj. Xapadrino li'ot'ati ali vakax, mono. Yucha lit'ajun ixfabrica, vakaxna. Oxi maqali ni mono.

**-¿Lichantu kaxtaqkal?**

**-Chun -ma najun ni stay.**

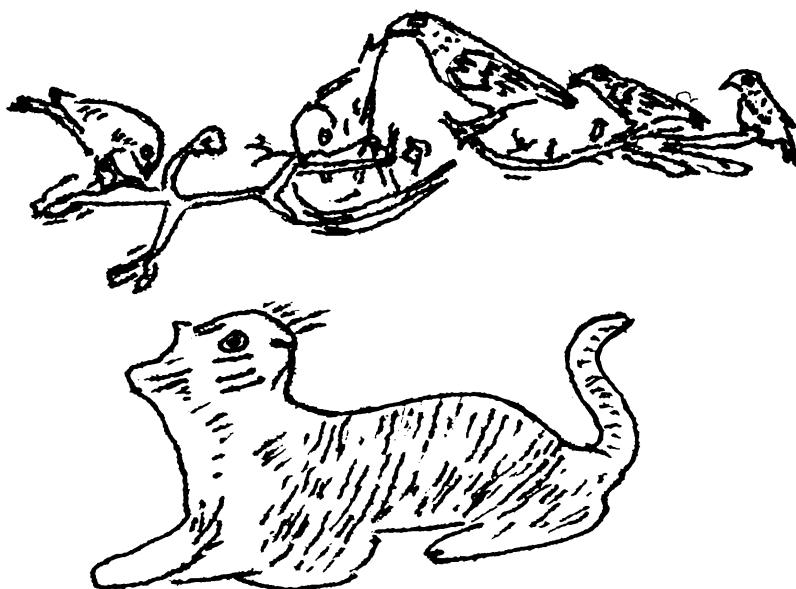
**-Tejkan kalakxt'uklayavi, ¿ayucha kamapastak'aniya?**

**-¿Uxint'i ta'ayucha na'un kaval? -ma junkan ni mixtu.**

**Taval ma najun ni mixtu:**

**-Chavay kaxaqala'ojotacha -ma junkan ni stay.**

**-¿Yu jasanani? ¿Jaxa'alatacha? -ma najun ni stay.**



-Va muncha yu ts'anqay.

Ex ma jaxaqalaputuncha ni tso'on. Ma tauk'alcha lakak'iu, ma aqtaylcha jaxaqalay:

-Ch'arrau, ch'arrau -ma najuncha.

Yu tso'on ma mejor va ta'alcha ixtalhantik'an. Ma jantucha kataminchoqol ta'an ixjuk'al ni mixtu y ma jantu aqtaun lay kaxaqalal.

Ex ma junkan ni stay:

-Jantu jaxtaqkan kaxa'alat'i ni jasanan -ma najun ni mixtu-. Ayaj ay litapatsa lina'un. Ka jantu kalakxtuklayau. ¿Apoko si chun talay talakxtuklay? -ma junkan ni stay.

-Jantu, kit'in va knajun katamispan tachun kilapanakni para aniycha ka'unt'i sas'at'a.

Chuncha ni mixtu jantu lay ixt'alakxtuklay ni stay, vali'iy ixtalaxaqalay komu amigus. Taval ma mintacha yu kuneju, ma ayaj qalhun. Ex ma najun ni mixtu:

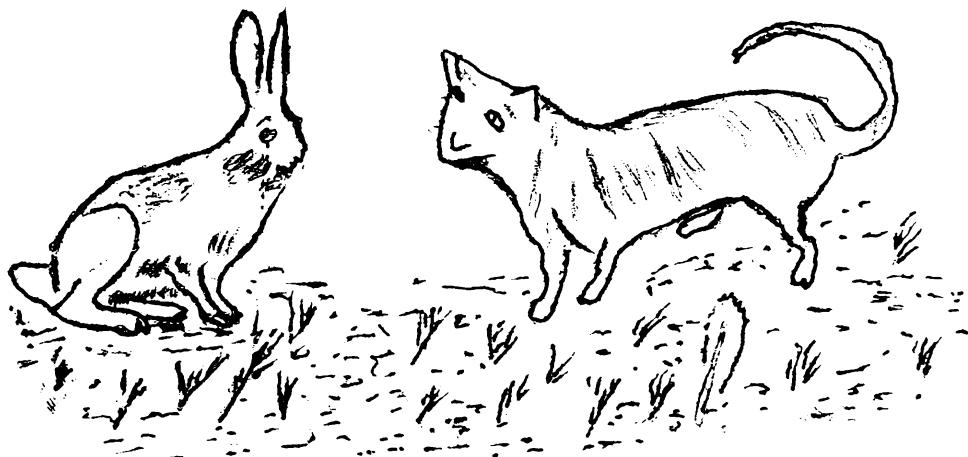
-¿Vali'iycha alhuncha, amigo kunejo?

-Kqalhun porke va ke'eman ta'an kti'ukxuyal. Kmaqats'anqata kixanati y tachun kes'at'an -ma najun ni kunejo.

-Jantu kama'anin -ma najun ni mixtu-. Kit'in va ke'eman vachu. Ta kuna katemaye'i alati amigus -ma junkan ni kuneju.

Pero ni mixtu ma va yucha lak'unil sas'at'an ni kunejo yu kilaqts'nil la ixchaqa.

Ancha tamaktaycha aniy kuento.



## RESUMEN DEL CUENTO “EL GATO Y SUS AMIGOS”

Había una vez un gato. Un día se enojó porque su dueño no le daba carne para comer.

Fue a pedir a la gallina que le diera dos de sus pollitos, pero ella no quiso. Entonces de noche regresó el gato a donde estaba la gallina. Pero luego despertó a los perros y lo corretearon a un árbol.

Después salió a otro lugar el gato y encontró un conejo. El conejo lo llevó a su casa, y le gustó mucho al gato.

-Están muy bonitos tus hijos -dijo-. ¿Me regalas uno?

Pero el conejo no se lo dió; le ofreció pasto para comer. No quiso comerlo el gato. Entonces lo llevó lejos a un granero donde había muchas ratas, y allí se quedó contento el gato.

Entonces allá, en el granero, conoció a una ardilla que siempre venía a comer maíz. Después de platicar un rato, el gato dijo que le gustaría ir con la ardilla a su casa. Y allá pasaron la noche, en un árbol muy alto: la ardilla en su nido, el gato encima del nido.

Al otro día salieron a buscar que comer. La ardilla llevó al gato a un lugar donde había árboles de pagua, y comieron mucha pagua. Quedaron contentos.

-Cuando se acabe el tiempo de paguas, va a haber elotes -dijo la ardilla.

-Pero a mí no me gusta el elote -contestó el gato.

-Allá, entre los elotes, también va a haber muchas ratas -dijo la ardilla.

-Está bien, -respondió.

Entonces anduvieron juntos. Dijo el gato:

-Amiga, eres tan amable conmigo que espero casarme contigo.

-Quién sabe, creo que no se puede -contestó la ardilla.  
-Hay quienes me cuidan, aunque estoy sola.

Tal vez podamos casarnos, pero hay que avisar a las autoridades, e invitar a los pájaros para que toquen y canten en la boda. Y así no te matarán porque todos ya te van a conocer.

Entonces el gato fue a avisar a las autoridades, a los tigres, leones, coyotes y venados.

Entonces preguntó el gato:

-¿Quiénes van a ser los padrinos?

-Yo sé -dijo la ardilla-. El padrino para traer a la gente puede ser el conejo, él tiene carro. El padrino del refresco será el armadillo. El padrino del aguardiente y la carne será el mono. El tiene una fábrica y también ganados. Es muy rico.

Entonces el gato habló con todos. Nada más le faltaba hablar con los músicos. Subió a un árbol para hablar con los pájaros:

-Miarra miau, miarra miau -dijo. Pero se fueron volando, y no regresaron. El gato nunca pudo hablarles. Entonces ya no pudieron casarse, pero quedaron como buenos amigos.

Después vino el conejo, llorando, porque había perdido a su mujer y niños.

-No estés triste -dijo el gato-. Yo también estoy solo. Sea como sea, encontrarás otros amigos.

Pero fue el mismo gato quien se comió a los hijos del conejo.

Así se termina este cuento.

**Autor y dibujante: Silvano A. Ríos**

**Esta edición de prueba consta de 25 ejemplares.**

Se terminó de imprimir este libro  
el día 17 de Agosto de 1990  
en el  
Centro Lingüístico Jaime Torres Bodet  
Mitla, Oaxaca



